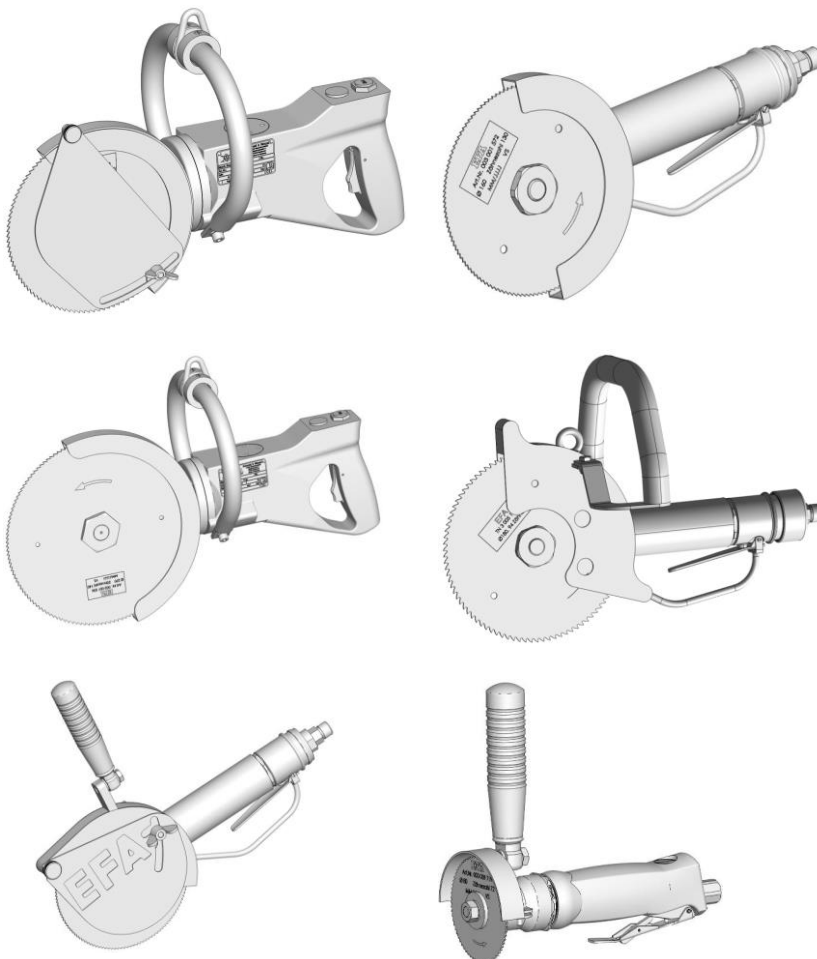


**Original operating manual
Translation of the original operating manual****Pneumatic circular saws****EFA 17****EFA 19****EFA SK 08D****EFA SK 16D****EFA SK 16-8D****EFA SK 16-8DR****EFA SK 18-8D****This manual must be given to the user (worker)!****A copy of this manual must be given to all personnel working with this tool!**

Schmid und Wezel GmbH
Maschinenfabrik
Maybachstraße 2
75433 Maulbronn, Germany
Telephone: +49 (0) 7043 / 102-0
Fax: +49 (0) 7043 / 102-78
E-mail: efa-verkauf@efa-germany.de
Website address: www.efa-germany.de

Table of contents

1. Verwendung, Lieferumfang, Zubehör	4
1.1 Symbole in dieser Anleitung	4
1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
1.3 Unvorschriftsmäßiger Gebrauch	4
1.4 Restgefahren.....	5
1.5 Lieferumfang	5
2. Technische Daten.....	6
3. Sicherheitshinweise.....	6
3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise	6
3.2 Verhalten am Arbeitsplatz.....	7
4. Anschluss und Inbetriebnahme.....	7
4.1 Arbeitsplatz	7
4.2 Installation	7
4.2.1 Druckluft-Kreissäge anschließen	7
4.2.2 Filterdruckminderer	8
4.2.3 Federzug	8
5. Handhabung.....	9
5.1 Schalterbetätigung	9
5.1.1 Einschalten.....	9
5.1.2 Ausschalten.....	10
5.2 Arbeiten mit der Druckluft-Kreissäge	10
5.2.1 Vorbereitung.....	10
5.2.2 Tiefenanschlag einstellen	10
5.2.3 Arbeitsweise.....	10
5.2.4 Betriebssicherheit.....	10
6. Montage.....	11
6.1 Sägeblattwechsel.....	11
6.1.1 Tiefenanschlag entfernen	11
6.1.2 Sägeblatt ausbauen	11
6.1.3 Sägeblatt einbauen	12
6.2 Einstellung des Federzugs.....	13
7. Reinigung und Schmierung während des Betriebs.....	14
7.1 Tägliche Reinigung	14
7.1.1 Desinfektion	14
7.1.2 Reinigung der Druckluft-Kreissäge	14

7.2	Tägliche Wartung	15
7.2.1	Werkzeuge und Zubehör	15
7.2.2	Schmierung	15
7.2.3	Sägeblatt	15
7.3	Erweiterte Wartung	15
7.3.1	Wartung der Säge	15
7.3.2	Schärfen des Sägeblattes	16
7.3.3	Wartungseinheit	16
8.	Instandhaltung	17
8.1.1	Reparatur durch den Kundendienst	17
8.2	Reparaturen	18
9.	Transport und Lagerung	18
10.	Rücknahme	18

1. Use, scope of supply, accessories

General information concerning the proper use of the equipment – please read this section carefully!


This manual is intended for the machine operator. Keep this manual accessible at all times.

The pneumatic circular saw may only be operated:

- in a perfect technical state, in line with the intended use, in consideration of all of the safety- and hazard-relevant aspects,
- with all the safety devices attached,
- in compliance with the safety instructions,
- after the operating personnel have read and understood these instructions, particularly Chapter 3 Safety Instructions and Chapter 4 Connection and Startup.
- It is assumed that the operating personnel is sufficiently familiar with the use of pneumatic circular saws. Instruction is provided by our specialist personnel.

1.1 Symbols used in this manual

	DANGER Death, severe injury, or significant property damage will occur if proper precautions are not taken.
	WARNING Death, severe injury, or significant property damage may occur if proper precautions are not taken.
	CAUTION Minor Injury may occur if proper precautions are not taken.
	Mandatory sign Danger to individuals who do not follow the instructions given by the corresponding symbol.
	ATTENTION

	Damage to property or the environment may occur if the proper precautions are not taken.
	Text passages marked with this symbol provide essential information and useful tips.

1.2 Intended use

Depending on the design, the pneumatic circular saw is designed for light and demanding breaking, particularly for sawing ribs in pigs and for cutting cattle, calves, and game.

Pneumatic circular saws from Schmid & Wezel (S & W) comply with the relevant safety regulations.

1.3 Improper use

The machine is not equipped for a different type of use. If the operator wishes to use the device for other purposes, please consult Schmid & Wezel GmbH (S&W) in advance.

We would like to point out that improper use leads to greater risk of accidents and increased wear. In the event of non-compliance, the liability shall be borne by the user alone.

The pneumatic circular saw may pose a hazard if untrained personnel use it inappropriately or for improper purposes.

	WARNING
---	----------------

	Risk of immediate death or death from bleeding due to improper and incorrect handling of the device! Work carefully and according to instructions.
--	--

Only trained, instructed, and authorized individuals over the age of 16 may operate the pneumatic circular saw. The responsibilities and competences concerning the operation must be clearly defined and complied with.

The pneumatic circular saw must not be operated by individuals under the influence of alcohol, medication or drugs.

Maintenance and repairs require special skills and knowledge, which is why only specialized persons who have been trained accordingly are authorized to perform these tasks.

Conversions and modifications of the pneumatic circular saw

Unauthorized modifications of the pneumatic circular saw are not permitted for safety reasons.

Spare parts and accessories have been specially developed for the pneumatic circular saw. We expressly point out that we only accept spare parts and special designs supplied by us.

The installation and/or use of such products may have a negative effect on the active and passive safety.

Schmid & Wezel GmbH accepts no liability for damage caused using non-original spare parts or special designs.

Modifications and alterations to the machine are not permitted and exempt S&W from any warranty and liability.

1.4 Residual risks

There is a risk of injury from the saw blades. Pay attention to the correct use of the machine.

Remain focused and act with caution when working with the trimmer. Always wear personal protective equipment.

A faulty compressed air connection and a high proportion of water in the compressed air may cause a jet of water escaping at the connection point. Therefore, ensure that the hose connection is correct and that the water content in the compressed air is as low as possible (drain the water separator regularly). The water separator is not part of the machine but must be connected upstream (see Chapter 4.2.1).

1.5 Delivery content

Delivery content EFA 17 & EFA 19

- Pneumatic circular saw / rib saw
- Threaded fitting
- Screw-on nozzle
- Single open-end wrench
- Retention pin
- Operating manual

Delivery content EFA SK 08 D

- Pneumatic circular saw / rib saw
- Single open-end wrench
- Retention pin

Delivery content EFA SK 16 / 18 – 8 D / DR

- Pneumatic circular saw / rib saw
- Single open-end wrench
- Retention pin

Accessories

For special accessories for the individual machines

see spare parts list


2. Technical data

Name	Unit	Performance characteristics					
		EFA 17	EFA 19	EFA SK 8D	EFA SK 16D	EFA SK 16-8D EFA SK 16-8DR	EFA SK 18-8D
Operating pressure	bar	6-8	6-8	6-8	6-8	7	7
Air consumption at full load	m ³ / min	1.2	1.2	0.6	0.75	0.9	0.9
Power	Watt	880	880	295	480	790	790
Speed (saw blade)	rpm	1800	1200	2800	2000	2000	2000
Saw blade Ø	mm	210	270	80	160	160	180
Cutting depth	mm	15-75 adjustable	100	20	15-75 adjustable	15-45 adjustable	60
Connections on the maintenance unit	Inches , ' "	R 3/8"	R 3/8"	R 3/8"	R 3/8"	R 3/8"	R 3/8"
Hose length	m	5	5	5	5	5	5
Weight	kg	8.4	9.0	1.1	2.5	2.7	3.1
Hand-arm vibration	m/s ²	< 2.5	< 2.5	< 2.5	< 2.5	< 2.5	< 2.5
Sound pressure level	dB(A)	< 85	< 85	< 85	> 85	> 85	> 85
Cross-section	mm	d = 13 D = 18	d = 13 D = 18	d = 4 D = 11	d = 13 D = 18	d = 13 D = 18	d = 13 D = 18

3. Safety instructions

3.1 General safety instructions


It is essential to follow the safety precautions when using the pneumatic circular saw:



WARNING

Cutting hazard: Limbs may be severed!

Never reach into the area of the saw blade.



CAUTION

Machine damage and danger to third parties due to improper use!

Use the machine correctly.



ATTENTION

Use only original EFA spare parts!

This is the only way to ensure that the machine functions properly



Wear personal protective equipment!

- Chain-mesh gloves
- Eye protection

- Select personal protection equipment according to the regulations applicable on the premises and to the accident prevention regulations in force.
- Carry out installations, maintenance, and repair only with devices disconnected from compressed air supply!
- Read the operating instructions carefully, comply with the instructions therein, and store them in a place where they are accessible to everyone at all times.
- Only specialized persons are authorized to perform any installation, maintenance, or repair tasks.

3.2 Conduct at the workplace

- Keep your workplace tidy and in good working condition. A cluttered or messy workplace can lead to accidents.
- Take into account environmental influences. Ensure good lighting (min. 500 lux).
- Keep other persons away from your workplace. Remain focused and act with caution during your work.
- Do not use the pneumatic circular saw when you are tired and/or unfocused.
- Avoid wearing loose clothing and jewelry that can be caught by moving parts. Wear sturdy shoes during your work. Always wear a hairnet!
- Ensure that your workplace has a correct, ergonomic set-up. Ensure safe footing and keep your balance at all times.
- Store the pneumatic circular saw in a safe place. Store unused equipment in a dry place.
- Service your tools with care. Only use sharp and undamaged saw blades to ensure safe work.
- Use only original EFA accessories. Use of other accessories will void the warranty. The use of other tool inserts or accessories presents a risk of injury to you and other persons.
- Lay down the unused pneumatic circular saw so that accidental contact with the sharp saw blade is not possible




4. Connection and start-up

4.1 Place of work

The work space for the operator should be at least 1.5 sqm. No other place of work should extend into this area as movements with the pneumatic circular saw could result in the risk of injury.


The illumination at the place of work must be at least 500 lux.

4.2 Installation

	CAUTION Danger due to automatic start! Connect the pneumatic circular saw to the power supply only when switched off!
	CAUTION Tripping hazard! Lay compressed air lines outside of the working area.
	CAUTION Danger of malfunctions and injuries! Installation work may only be carried out by authorized specialist personnel.

4.2.1 Connecting the pneumatic circular saw

The pneumatic circular saw is supplied ready for operation.

	ATTENTION Device damage! Operate the pneumatic circular saw only with clean, anhydrous, oiled air!
---	--

- Attach the pneumatic circular saw (1) with the threaded nipple of the compressed air

hose (2) to the maintenance unit (3) (with filter pressure reducer). Make sure to assemble the maintenance unit in the following order: Water separator (4), pressure gauge (5), oil mist blower (6).

To ensure lubrication of the pneumatics motor, the maintenance unit must be set to 1-2 drops of oil per minute (or one drop of oil for approximately 15 cuts).

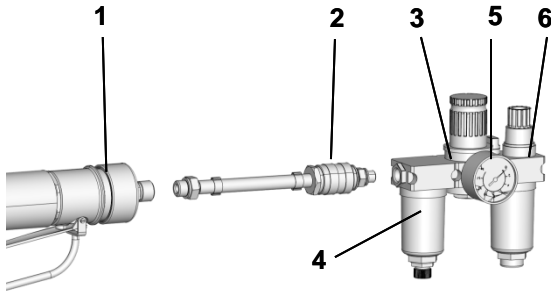


Abb 1 Pneumatic connection (schematic diagram)

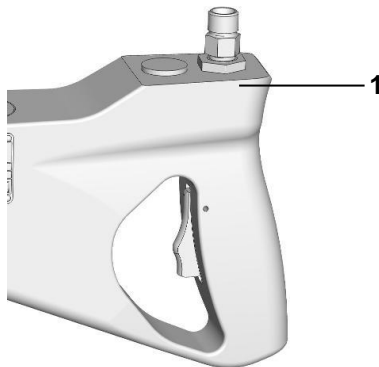


Abb 2 Pneumatic connection (EFA 17 / 19)

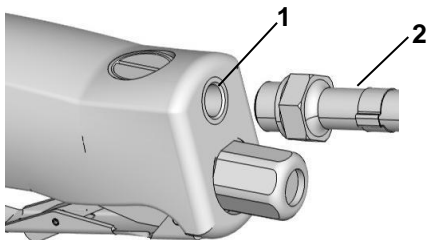


Abb 3 Pneumatic connection (EFA SK 08D)

A faulty compressed air connection and a high proportion of water in the compressed air may cause water to escape at the connection point.

Therefore, ensure that the hose connection is correct and that the water content in the compressed air is low (drain the water separator regularly).

If no dried air is available, the customer must install a water absorber.

- Before connection, remove impurities by blowing air through the compressed air hose using a compressed air gun.

4.2.2 Filter pressure reducer

The air from compressed-air systems is usually contaminated and has accumulated moisture. Therefore, a filter pressure reducer with water separator should be installed between the compressed air system and the tool. This not only controls the operating pressure but cleans and drains the compressed air. In addition, this improves on the usefulness and increases the service life of the pneumatic circular saw significantly.

The filter pressure reducer should be installed as close as possible to the pneumatic circular saw.

- Set the operating pressure on the filter pressure reducer to max. 8 bar.

You can purchase a suitable filter pressure reducer on request from our sales department at Schmid & Wezel.

4.2.3 Spring balancer


The machine must always be operated in combination with a weight relief system (spring balancer). Install this with a sliding trolley above the working area on an element assembled higher or on the ceiling.

Information on fine adjustment of the spring balancer is provided in Chapter 6.2.

Hang the pneumatic circular saw as top-heavy as possible. The vertical position can be adjusted if necessary.





Attaching or removing the weight relief may result in a risk of the machine slipping or falling due to weight (depending on the version between 2.5 and 9 kg). Also make sure that the machine is not jammed by the snap hook

or the hook of the air circular saw. Be careful!

	CAUTION
	<p>Risk of injury when adjusting the spring balancer with pneumatic circular saw attached!</p> <p>Remove the pneumatic circular saw before adjusting the spring balancer!</p>

5. Handling

5.1 Switch operation

	<p>ATTENTION</p> <p>Read the operating manual and connect the pneumatic circular saw correctly before turning on!</p>
	<p>CAUTION</p> <p>Machine damage and danger to third parties due to improper use!</p> <p>Use the machine correctly.</p>
	<p>WARNING</p> <p>Cutting hazard: Limbs may be severed!</p> <p>Never reach into the area of the saw blade.</p>
	<p>Wear eye protection or safety goggles during work!</p>

The pneumatic circular saw is equipped with a valve lever (1) for connecting the compressed air flow.

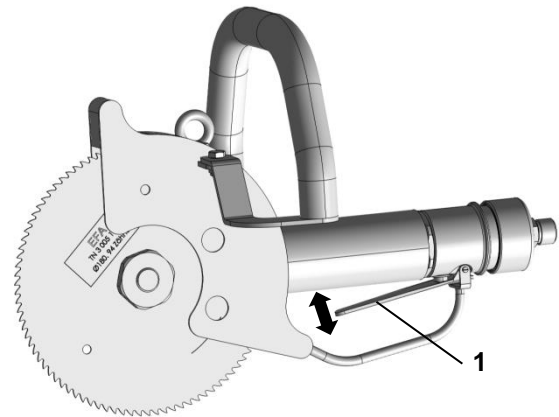


Abb 4 Operating the switch lever (here SK 18-8D)

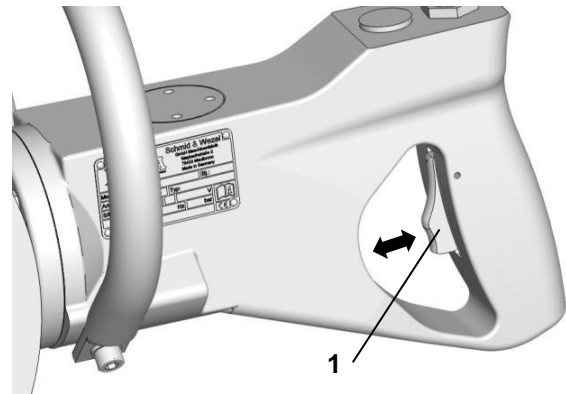




Abb 5 Operating the switch lever (EFA 17 / 19)

5.1.1 Turning on

1. Make sure that the manual pneumatic circular saw is connected to the local compressed air supply (supply pressure: 7 bar).
2. Carry out a function test before starting work.
3. Hold the unit firmly by the handle (1).
4. To turn on, actuate the switch lever with your index and middle fingers.

	<p>ATTENTION</p> <p>Improper handling will lead to increased wear!</p>
	<p>Hearing impairment!</p> <p>Ear protection is recommended when used in continuous operation!</p>

5.1.2 Turning off

- Release the switch lever

The switch automatically turns off by the return spring.

After turning off, the pneumatic circular saw comes to a standstill after a short follow-up.

The machine can be switched on and off at any time.

5.2 Working with the pneumatic circular saw



Wear eye protection or safety goggles during work!

5.2.1 Preparation

Check before using the device whether

- the operating data of the compressed air supply and the device match.
- the pneumatic circular saw is functional
- the general safety instructions (see Chapter 3.1) have been considered.

5.2.2 Setting the depth stop

EFA 17, SK 16D, SK 16-8D:

The pneumatic circular saws EFA 17, SK 16D and SK 16-8D are equipped with an adjustable depth stop (1). The stop must be set for the respective application.

- Adjust cutting depth with stop (if present), loosen wing nut (2) and swivel stop (1) over pivot point (3)
- Tighten the wing nut (2) (see Abb 6). Adjustment range: 15 - 65 mm

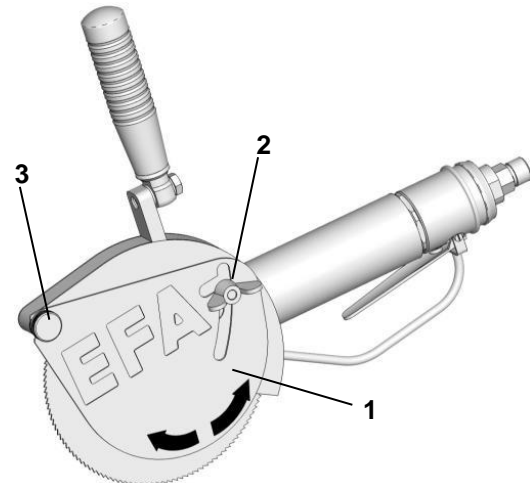



Abb 6 Adjusting the cutting depth (SK 16-8D)

5.2.3 Method of operation

EFA 17,19,SK08-D, SK16-8D, SK18-8D:

- Hold pneumatic circular saw securely at both handles and turn on (except SK16-8DR).

	CAUTION
	Blocking hazard! Do not stop the saw during the cutting process.

- Insert into the meat while running.
- Remove from the meat while running and then turn off.
- In case of work interruption, lay the pneumatic circular saw flat on its side without any load on the handle.

During prolonged stoppages in work, disconnect the machine from the compressed air network.


5.2.4 Operating safety

- Work particularly carefully when the machine is switched on.
- Hold the machine firmly at both handles (if present)
- Never press the switch lever when the machine is not in operation.
- Do not tilt or jam the blade
- Protective equipment on the saw must not be removed to complete cutting
- After turning off, the saw blade comes to a


standstill within 2 seconds. Only then may the handles be released

To aid safe handling (guidance), the rib saw should be hung on a spring balancer.

6. Assembly

	WARNING
	<p>Cutting hazard!</p> <p>Disconnect the saw from the compressed air supply before assembly operations!</p>

6.1 Saw blade replacement

	ATTENTION
	<p>Use only original EFA spare parts!</p> <p>This is the only way to ensure that the machine functions properly</p>

The following tools and accessories are needed for disassembly / assembly:

- Single open-end wrench (accessory)
- Retention pin

6.1.1 Removing the depth stop

EFA 17, SK16D, SK16-8D:

1. Loosen the screw (1) at the pivot point
2. Unscrew the wing nut (2) and remove the depth stop (3) (if installed).

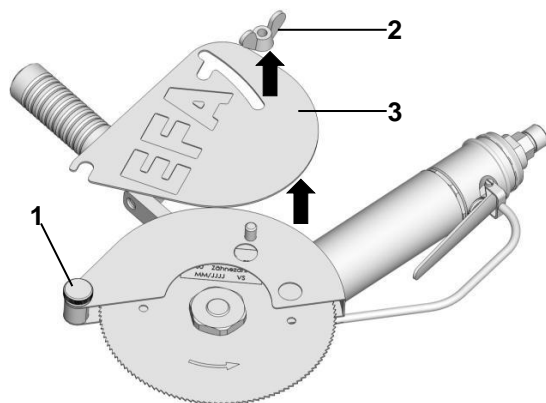


Abb 7 Removing the depth stop (SK 16-8D) (1)

6.1.2 Removing the saw blade

3. Turn the saw blade manually until hole (1) is congruent with hole (2).

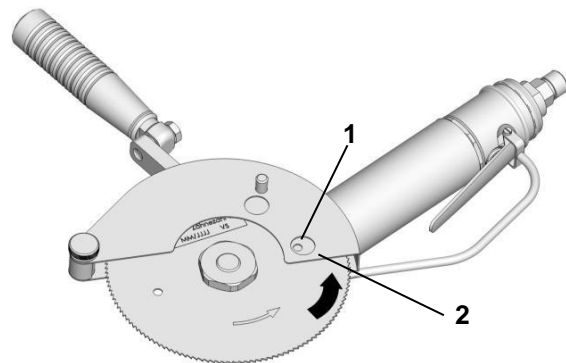


Abb 8 Saw blade replacement (SK 16-8D) (2)

EFA 19, SK 16-8D, SK 18-8D:

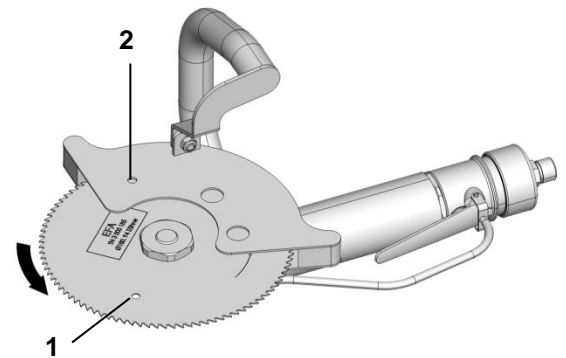




Abb 9 Saw blade replacement (SK 18-8D) (3)

	<p>Wear cut-resistant protective gloves when working!</p>
---	--

4. Lock the saw blade (3) with a retaining pin (4) (or a comparable tool) and unscrew the clamping nut (5) with a single open-end wrench (6) (right-hand thread) (Abb 10 and Abb 11).

	ATTENTION
	<p>SK16-8DR</p> <p>Left-hand thread!</p>

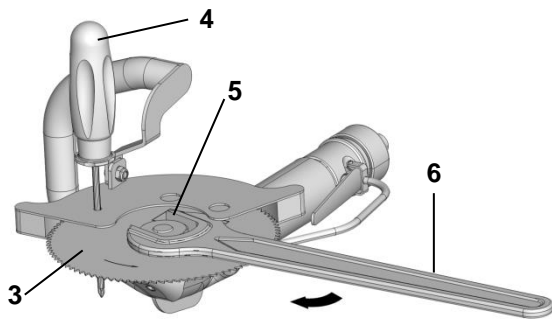


Abb 10 Saw blade replacement (SK 18-8D) (4)

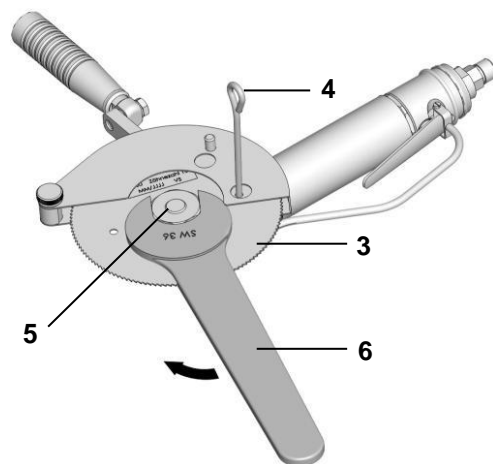


Abb 11 Saw blade replacement (SK 16-8D) (5)

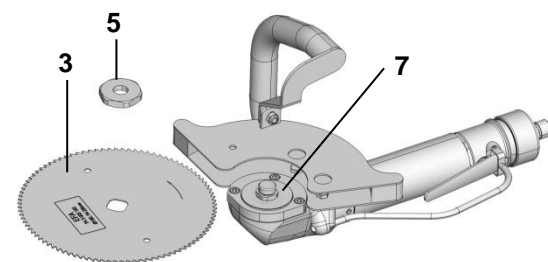



Abb 12 Saw blade replacement (SK 8-8D) (6)

5. The saw blade (3) can now be removed.

	<p>ATTENTION</p> <p>The sealing washer (7) may adhere to the saw blade (3) and may need to be detached from the saw blade.</p> <p>Do not remove the sealing washer (7) with the saw blade (3)!</p>
---	---

EFA SK 08D

1. Insert retaining pin (1) into hole (2)
2. Hold drive arm (3) with retaining pin.
3. Loosen nut (4) with single open-end wrench (5) and remove.
4. Remove spring washer (6) and saw blade (7).

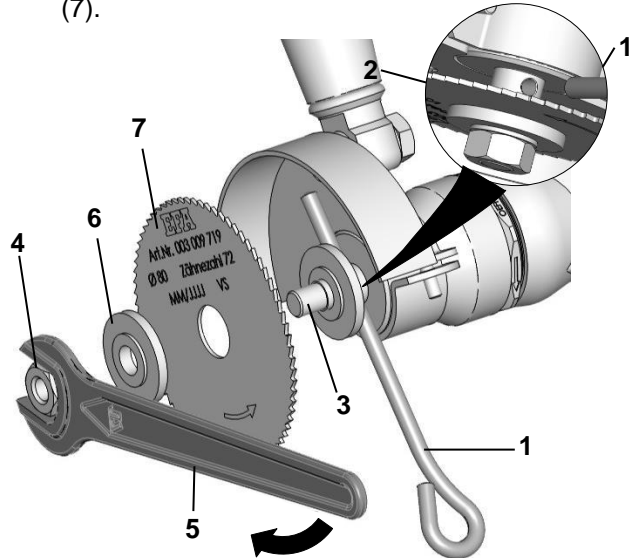


Abb 13 Saw blade replacement (EFA SK 08D)

6.1.3 Installing the saw blade

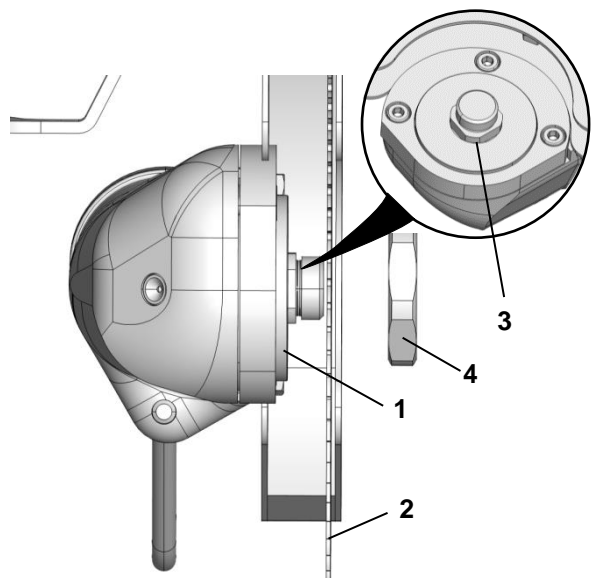



Abb 14 Saw blade replacement (SK 18-8D) (3)

1. Place sealing washer (1) underneath and new saw blade (2) on square (3) of drive spindle.

	ATTENTION
	<p>Note the movement direction of the saw blade!</p> <p>See the corresponding marking on the saw blade (5).</p>

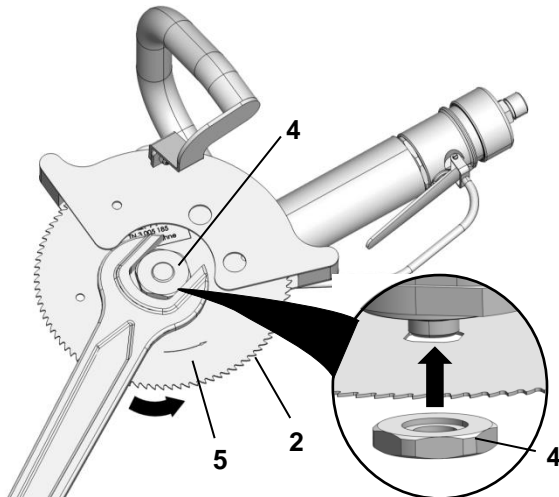



Abb 15 Saw blade replacement (SK18-8D) (3)

2. Screw in clamping nut (4) with recess (see detail) against the saw blade (2) and tighten (right-hand thread).

	ATTENTION
	<p>SK16-8DR</p> <p>Left-hand thread!</p>

EFA 17,19, SK 16, SK 16-8D:

3. Move the depth stop to the working position. Tighten screw at pivot point and wing nut.

EFA SK 08D

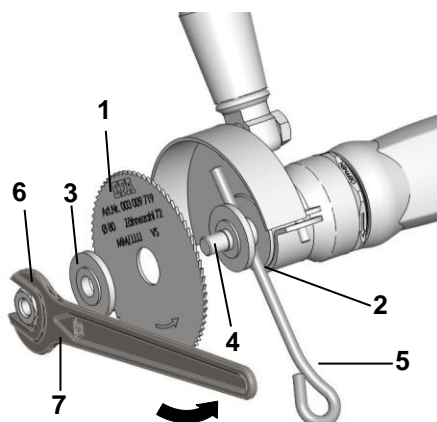


Abb 16 Installing the saw blade (EFA SK 08D)

1. Place saw blade (1) on lower spring washer (2)
2. Slide the upper spring washer (3) over the drive arm (4) onto the saw blade.
3. Secure the drive arm with the retaining pin (5) and tighten the nut (6) with the single open-end wrench (7).

6.2 Adjusting the spring balancer

The spring balancers from Schmid & Wezel differ according to the maximum permissible load.

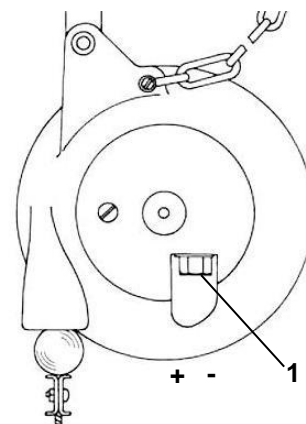


Abb 17 Adjusting spring balancer (1)


The fine tuning of the spring balancer is done with the PLUS / MINUS screw (1) on the housing.

- Turn the screw in MINUS direction until the saw is hanging freely in equilibrium (with the spring balancer) at working height.

If pulling out is not possible, the spring balancer is jammed, and a readjustment is necessary:

- Turn the screw in PLUS direction until the saw can be pulled out and start again with fine adjustment

Spring balancers for devices up to 14 kg:

	Before adjusting the load capacity, attach the load with the rope fully retracted.
	Adjustment in direction "Plus" (+) increases the load capacity.
	Adjustment in direction "Minus" (-) reduces load capacity.
The correct setting is achieved when the attached load can be pulled easily into the desired position and returns to its original position after releasing.	

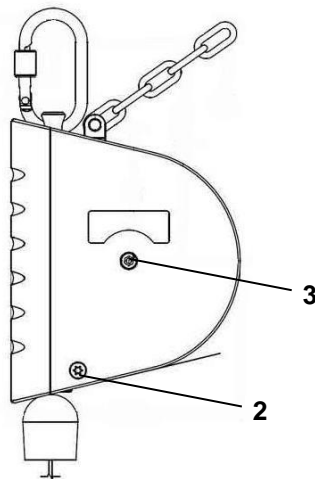



Abb 18 Adjusting spring balancer (2)

- Use an Allen key on the adjusting screw (2) to make the desired setting within the permissible adjustment range.

The adjusting screw (2) acts on the spring catch (3) which is provided with a marking on the outside. This marking indicates the adjustment.


7. Cleaning and lubrication during operation

	WARNING
	Cutting hazard! Turn off and disconnect the saw from the compressed air supply before starting maintenance!

7.1 Daily cleaning

After completion of breaking, the pneumatic circular saw must be cleaned.


Trouble-free continuous operation is only guaranteed if the pneumatic circular saw is always kept hygienically clean. The machine should normally be disinfected before each cleaning.

	Observe the applicable safety and hygiene requirements.

7.1.1 Disinfection

Disinfect the machine during operation after every cut with hot water (approx. 82 °C).

Disinfectants must not be allowed to come into direct or indirect contact with foodstuffs. Rinse the machine with clear water after disinfection.

	ATTENTION
	Do not use any aggressive solvents! Do not use a steam blaster or high-pressure cleaner! Do not immerse the device in water!

7.1.2 Cleaning the pneumatic circular saw

Clean the device after use with cloth, brush, and warm water (40 - 55 °C). Soak stubborn or encrusted residues.

Use a cleaning agent, preferably foam, and apply to the surface to be cleaned and leave for 15 - 20 minutes. Subsequently wash off the loosened dirt manually with warm water.

Recommended cleaning agents

- Diversey Lever Tego 2000: Surface-active disinfectant
Diversey Lever GmbH
Mallaufstr. 50-56, 68219
Mannheim/Germany
- P3-topax 91: Surface-active disinfectant
Henkel-Ecolab Deutschland GmbH
Postfach 13 04 06, 40554 Düsseldorf

A cleaning plan and further details can be obtained from the above addresses.

The above-mentioned cleaning agents are only recommendations. When using other cleaning agents, the customer must check material compatibility and hygiene regulations.

7.2 Daily maintenance

7.2.1 Tools and accessories

- Grease gun
- Suitable for contact with food

7.2.2 Lubrication

- Each time the saw blade is cleaned, apply a little acid-free, EFA special oil.

Lubricants

The lubricating grease and oil are subject to the regulations required in the food industry.

Use only lubricants that comply with German food regulations and FDA guidelines.

This relates to unintentional contact with the processed product (food) that cannot be ruled out with certainty. Therefore, use only food grade lubricants.

You can buy suitable lubricating grease and oil for your machine from the sales department of Schmid & Wezel.

7.2.3 Saw blade

Inspect the saw blade at regular intervals.

If the self-locking effect of the hex. nut is no longer assured, it must be replaced without delay.

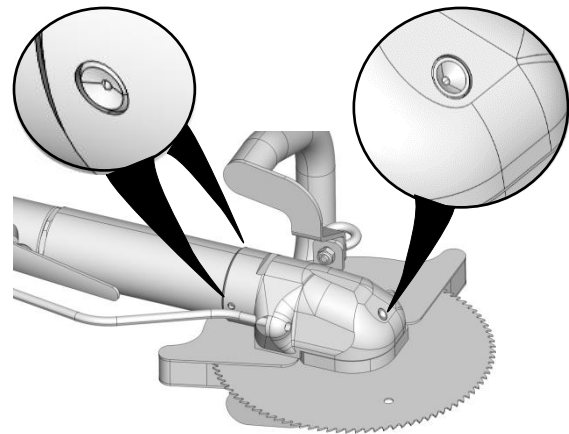


Abb 19 Grease nipples (SK 18-8D)

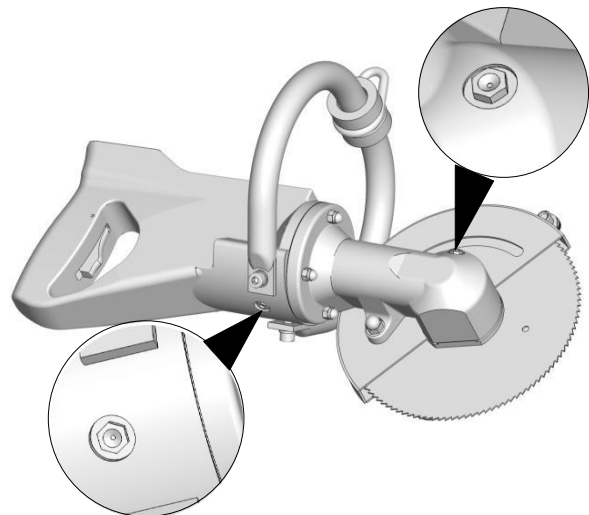


Abb 20 Grease nipples (EFA 17 / EFA 19)

7.3 Advanced Maintenance

After approx. 50 operating hours, extended maintenance is required.

7.3.1 Maintenance of the saw

- Disconnect the saw from the compressed air supply
- To maintain the lubrication of ball bearings and gearbox, grease the machine at the grease nipples with 1 - 2 strokes out of the grease gun (see Abb 19 and Abb 20).

- In case of decreasing performance or after approx. 400 operating hours, the rotor slides of the pneumatics motor must be checked for wear and replaced if necessary (we recommend sending the pneumatic circular saw in this case to our service department).
- A dirty silencer (1) must be cleaned or replaced.

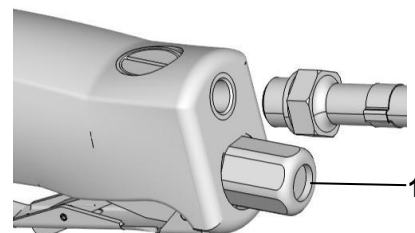





Abb 21 Silencer (here EFA SK 08 D)

More detailed information on sharpening the saw blade relating to the different saw blade geometries (tooth shapes) is available on request from our service department.

	ATTENTION Do not use force as parts could be damaged! Only use original EFA spare parts!
---	--

7.3.2 Sharpening the saw blade

	ATTENTION Incorrectly sharpened saw blades lead to production losses and endanger the user.
	For sharpening, please contact the sharpening service of the nearest authorized workshop or contact our head office directly.

Sharpening can also be carried out on commercially available automatic circular saw blade sharpening machines.

7.3.3 Maintenance unit


For proper operation and to maintain the adequate service life of the pneumatic circular saw, the maintenance unit (filter pressure reducer) must be checked at regular intervals.

- Remove any condensation and, if necessary, fill up with special oil (available from S&W).
- Check the operating pressure (max. 8 bar) at regular intervals.

8. Maintenance

Malfunctions may occur during operation, but these are generally relatively simple to remedy.

describes these malfunctions together with their possible causes and suggests corrective measures



ATTENTION

Only qualified, instructed specialist personnel may carry out all operations.

Table 1: "Faults and corrective measures"

Malfunction	Possible cause	Remedy
The machine does not start up when actuating the switch lever	Air filter on maintenance unit is dirty	Replace air filter
	Loose hose connection	Check the proper connection of the hoses
	Rotor slide defective	Return to manufacturer for service.
Handle is difficult or impossible to press	Valve spring broken Valve jammed due to soiling	Return to manufacturer for service.
Handle iced	Air pressure set too high	Adjust to 6 - 8 bar
Machine does not start	Parts of the motor or transmission are defective	Return to manufacturer for service.
Machine parts corroded	Water in inlet line. Air conditioner defective	If necessary, replace maintenance unit or return to manufacturer for service.

Tab 1 Malfunctions and their rectification

8.1.1 Repair by After-Sales Service


Only specialized persons are authorized to perform repairs. Our service department is at your disposal for any repairs needed.

If your equipment needs to be repaired, please contact the nearest authorized service center or our head office.

Upon request, spare parts lists can be provided to any authorized service center.

In the event of malfunctions that cannot be clearly localized, the device should be returned to S&W for repair. Please state the error symptoms if you do so.

For other faults that the system operator can rectify, the fault list may provide information about the cause and rectification of the fault.



Do not repair defective devices on site (in the immediate vicinity of food)!


Provide all of the necessary tools and ensure that the work environment is clean.



WARNING

Cutting hazard!


Disconnect the device from the compressed air supply before starting any repairs!



WARNING

Cutting hazard!

Turn off and disconnect the saw from the compressed air supply before starting maintenance!



CAUTION

	<p>Danger of malfunctions and injuries!</p> <p>Only qualified, instructed specialist personnel may carry out maintenance.</p>
--	--

Maintenance unit

Check the maintenance unit at regular intervals, but at least once a week, remove the condensation and add special oil.




Special oil for maintenance system:

- EFA special oil 0.5 l part no. 001 365 611
- EFA special oil 5.0 l part no. 001 365 612

Special grease for gear box and ball bearings:

- Bearings/planetary gear 0,8 kg
part no.: 001 365 644
- Gearbox 1kg part no.: 001 365 623
- Gearbox 5kg part no.: 001 365 624

8.2 Repairs

	<p>CAUTION</p> <p>Danger of malfunctions and injuries!</p> <p>Only authorized specialist personnel may carry out repairs.</p>
	<p>WARNING</p> <p>Cutting hazard!</p> <p>Turn off and disconnect the saw from the compressed air supply before starting any repairs!</p>
	<p>ATTENTION</p> <p>Use only original spare parts!</p> <p>This is the only way to ensure that the machine functions properly</p>

Our service department is at your disposal for any repairs needed.

EFA Service

Phone: +49-(0) 7043 102-82

Fax: +49(0)7043 / 102-78

In the event of a repair, please contact your nearest contract workshop or our parent company directly.

9. Transport and storage

The machine must be stored in a dry room.

Clean the machine and transport only in a dry condition.

- Ensure that the machine is not damaged during transport.
- Use the original packaging.

10. Return of waste electrical equipment

Return your waste electrical equipment to our head office.

CE

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EC DECLARATION OF CONFORMITY DECLARATION DE CONFORMITÉ CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE Декларация о соответствии стандартам ЕС

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten vollständigen Maschinen aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen gemäß Anhang I Teil 1 entsprechen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

We hereby declare that the following designated complete machines comply with the EC machine directive 2006/42/EC and meet the essential demands on health and safety according to annex I section 1 on account of their conception and design.
The validity of this declaration expires when a modification to the machine is made without being coordinated with us.

Nous déclarons par la présente que les machines complètes désignées ci-dessous sont conformes, de par leur conception et leur fabrication, à la directive CE sur les machines 2006/42/CE et aux prescriptions fondamentales visant la sécurité et la santé conformément appendice I section 1.
Si la machine devait être modifiée sans notre accord, ceci fera perdre toute validité à la présente déclaration.

Dichiariamo che le macchine complete alle quali fa riferimento la seguente dichiarazione soddisfano - in base alla propria struttura e tipologia - i requisiti fondamentali definiti nella Direttiva Macchine 2006/42/CE in fatto di sicurezza e sanità conforme appendice I sezione 1.
In caso di modifiche alla macchina non concordate con noi la presente dichiarazione perde la validità.

Настоящим заявляем, что нижеуказанные активные машины сконструированы и построены в соответствии с положениями европейской директивы по машиностроению (2006/42/EG) и основополагающими требованиями безопасности и охраны здоровья.
В результате изменения машины, не согласованного с нами, настоящая декларация теряет свою силу.

Bezeichnung der Maschine:	EFA-Zerlegesäge, Bein-, Hörnersäge, Brustbeinsäge, Stichsäge, Band-Halbierungssäge, Zange/Schere, Enthäutungsmesser, Kreissäge, Rundmesser, Handabschwärter, Rippenzieher, Fischentschupper, Betäuber, Enddarmfreischneider, Messer, Roboterwerkzeuge.
Antrieb	pneumatik, elektrisch, hydraulisch
Angewandte Vorschriften/Richtlinien:	2006/42/EG
Angewandte Normen:	DIN EN ISO 12100:2011-03; DIN EN 12984:2005+A1:2010
Machine identification:	EFA: stunning device, cutter for horns, guillotine style dehorner, cutter for legs, dehider, knife dehider, breastbone saw, splitting saw, loin dropper, horn and leg saw, hock and leg cutter, bung dropper, brisket saw, brisket shear, hog head cutter, head of sow cutter, cutter, cutter for sow tail bone, trimmer, breaking saw, reciprocating saw, power knife, hands Skinner, fish scaler, robot tools
Actuation	pneumatic, electric, hydraulic
Applied regulations/directives:	2006/42/EG
Applied standards:	DIN EN ISO 12100:2011-03; DIN EN 12984:2005+A1:2010
Désignation de la machine:	EFA : pistolet d'abattage, pince pour l'ablation des cornes, guillotine pour l'ablation des cornes, pince pour l'ablation des pattes, appareil de dépouille, couteau de dépouille, scie à sternum, scie à fendre les carcasses, cisaille, scie à pattes et à cornes, cisaille pour l'ablation des pattes, couteau pneumatique pour rectum, Scie à sternum, Pince pour l'ablation des sternum, cisaille de découpe, cisaille pour queues de porcs, couteaux, trimmer, scie de découpe, scie egoine, couteau, découenneuse, écauleuse, Outils de Robots.
Entraînement	pneumatique, électrique, hydraulique
Prescriptions / directives appliquées:	2006/42/EG
Normes appliquées:	DIN EN ISO 12100:2011-03; DIN EN 12984:2005+A1:2010
Denominazione della macchina:	EFA: pistola per abbattimento bovini, cesoia per corna, ghigliottina trancia corna, cesoia per zampe, scuoiatrice, coltello scuoiatore, sega sterno per bovini, sega sterno per bovini, segamezzene, cesoia per quarti, sega zampe e horna, cesoia zampetti, cesoia per le zampe, taglia retto, Sega sterno, cesoia per sterno, cesoia per testa, sega per dimezzare, cesoia per quarti, cesoia per osso coda scrofa, coltelli, sega per costole / quarti, coltello, scotennatrice manuale, squamatrice, strumenti Robot.
Azionamento	pneumatica, elettrico, idraulico
Disposizioni/Direttive applicate:	2006/42/EG
Norme applicate:	DIN EN ISO 12100:2011-03; DIN EN 12984:2005+A1:2010
Обозначение машины:	EFA- ленточная пила для распила на полутуши, пила для отделения ног, Переработка макрели, Резак для рогов, пила для режки грудины, возвратно-поступательная пила, ленточная пила, клещи, шкуроемная машинка, циркулярная пила, круговой нож, устройство для извлечения ребер, очиститель для рыбы, устройство для оглушения, устройство для вырезания прямой кишки, нож, робот инструменты.
Привод	пневматический, электрический, гидравлический
Примененные положения/директивы:	2006/42/EG
Примененные стандарты:	DIN EN ISO 12100:2011-03; DIN EN 12984:2005+A1:2010

Hersteller Name - Anschrift:
Manufacturer Name - Address:
Fabricant Nom - Coordonnées:
Costruttore Nome - Indirizzo:
Производитель Имя- Адресс:

Typenbezeichnung, Serial-Nr.
Type designation, Serial-No.
Désignation du type, numéro de série
Designazione tipo, numero di serie
Обозначение модели

Ausdruck mit Maschinendaten
Bitte hier aufkleben! 10,6x4,8 cm

Person, die die technischen Unterlagen zur Verfügung stellt:
Person, who makes the technical documents available:
Personne mettant la documentation technique à disposition:
Persona che mette a disposizione le documentazioni tecniche:
Персона, предоставляющая техническую документацию:
Maulbronn, 27.03.2014

Unterschrift: Signature: Signature: Firma подпись

Name: Name: Nom: nome имя

Angaben zum Unterzeichnen:
Details of the undersigned:
Fonctions du signataire:
Dati del sottoscrittore:
Данные к подписи

Ralph Köhler
Schmid & Wezel GmbH & Co. KG
Maybachstrasse 2, 75433 Maulbronn
Deutschland (Germany)

Ulrich Merkle

Geschäftsführer
Managing director
Gérant
Amministratore
Управляющий директор

Ralph Köhler

Leiter Technik und Entwicklung
Head of engineering and development
Directeur Technique et développement
Direttore Reparto Tecnica e Sviluppo
Главный инженер-конструктор

001580613

V03.2014